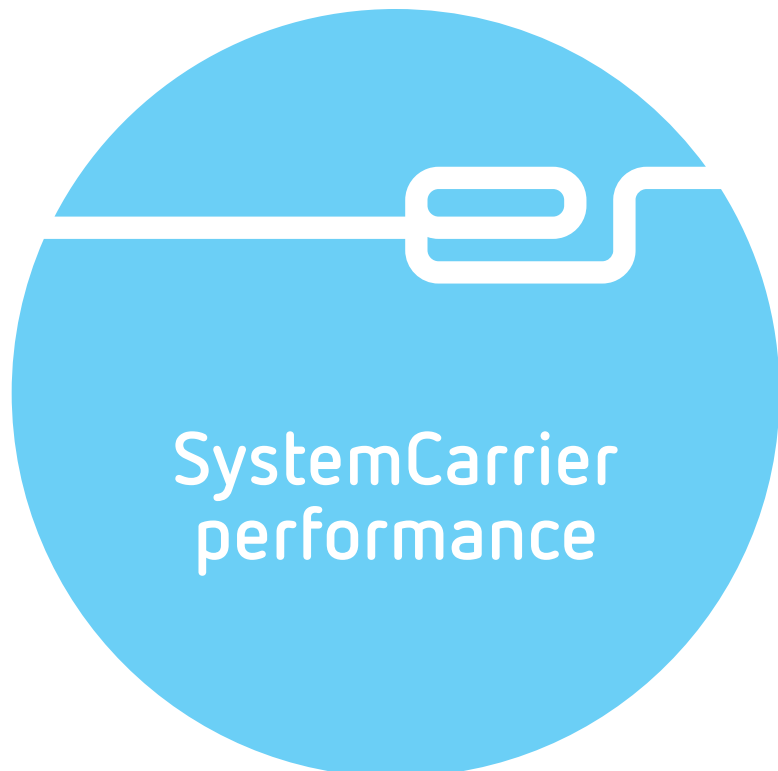


BRUKSANVISNING



BRUKSANVISNING

SystemCarrier performance

Gedeponeerte handelsmerken van Erbe Elektromedizin GmbH: ALLEVIA[®], autoCUT[®], BiCision[®], BiClamp[®], CleverCap[®], CleverView[®], endoCOAG[®], endoCUT[®], Erbe[®], erbe power your performance.[®], ERBECRYO[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®], ERBEJET[®], ERBOKRYO[®], eTip[®], FiAPC[®], HybridKnife[®], HybridTherm[®], HYDRON[®], IES VACpen[®], KYRON[®], MOVIVA[®], NESSY[®], NESSY Ω[®], preciseAPC[®], Preflow[®], pulsedAPC[®], ReMode[®], softCOAG[®], swiftCOAG[®], thermoSEAL[®], TriSect rapide[®], twinCOAG[®], VIO[®].

Registrerte merker som tilhører Erbe USA, Inc.: CleverCap[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®].

Du finner en aktuell oppstilling av alle Erbe-merker på www.erbe-med.com/IP.



Art.nr. 20180-110

Alle rettigheter til denne bruksanvisningen, særlig retten til mangfoldiggjøring og spredning, samt oversettelse, forbeholdes. Det er ikke tillatt å reproducere, eller ved hjelp av elektroniske systemer bearbeide, mangfoldiggjøre eller spre, noen del av denne bruksanvisningen i noen som helst form (med fotokopiering, mikrofilm eller andre metoder), med mindre det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse til dette fra Erbe Elektromedizin GmbH.

Informasjonen i bruksanvisningen kan endres eller utvides uten forvarsel, og den utgjør ingen forpliktelse for Erbe Elektromedizin GmbH.

Bilder i denne bruksanvisningen kan ha detaljer som avviker fra produktet.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2024

Innhold

1	Generell informasjon om bruk	7
	Bruksformål / indikasjoner	7
	Kompatibilitet	7
	Pasientmålgruppe	9
	Kontraindikasjoner	9
	Bivirkninger	9
	Omgivelser	9
	Brukerens kvalifikasjoner	9
	Karakteristiske egenskaper	9
2	Sikkerhetsmerknader	11
	Forklaring av sikkerhetsmerknader	11
	Forklaring av merknad	11
	Hvem må lese bruksanvisningen?	11
	Følge sikkerhetsmerknadene	12
	Sikkerhetsmerknadenes struktur	12
	Feil betjening og feil installasjon utført av personer uten opplæring	12
	Risikoer på grunn av omgivelsen	13
	Elektrisk støt	13
	Forbrenning	15
	Fare for personskader ved installasjon av ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør	15
	Fare for personskade på grunn av skade på apparatvognen og dens tilbehør ..	16
	Infeksjonsrisiko	17
	Merknader	17
3	Beskrivelse av betjeningselementene	19
4	Betjening	23
	Kontrollere apparatvognen	23
	Installasjon av apparater, gassflasker og tilbehør	23
	Skyve apparatvognen	23
	Bremse apparatvognen	24
	Benytte underlag for dobbeltpedal-fotbryter, fotbryter-fester og kabelholdere .	25
	Bruke rom for gassflaske	25
	Sikringer	25
5	Rengjøring og desinfeksjon	27
	Sikkerhetsmerknader	27
	Valg av egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler	27
	Hjelpemidler	28
	Rengjøring	28
	Desinfeksjon	28
	Validert prosedyre for rengjøring og desinfeksjon	29

6	Tekniske data	31
7	Vedlikehold, kundeservice, garanti, avfallshåndtering	33
	Vedlikehold	33
	Kundeservice	33
	Garanti	33
	Avfallshåndtering	33
8	Tilbehør	35
	Tilbehør	35
	Kompatible strømkabler	35
9	Reservedeler	37
10	Symboler	41

Kapittel 1

Generell informasjon om bruk

Den foreliggende bruksanvisningen beskriver korrekt bruk av apparatvognen.

Merk: Informer din lokale forhandler eller Erbe om alvorlige hendelser i forbindelse med produktet. Dersom du er en bruker innenfor EU, må du i tillegg informere kompetent myndighet i ditt medlemsland om hendelsene.

Bruksformål / indikasjoner

SystemCarrier performance er beregnet på plassering av Erbe-apparater og -tilbehør.

Kompatibilitet

SystemCarrier performance holder elektrokirurgiske apparater, f.eks. VIO 3 og tilleggsapparater. Tilleggsapparatene, f.eks. APC 3, ERBEJET 2, IES 3 og ESM 2, er montert under det elektrokirurgiske apparatet. SystemCarrier performance holder også tilbehøret til elektrokirurgiske apparater og tilleggsapparater, f.eks. fotbryter og gassflaske.

I de følgende kolonnene er de kompatible apparatkombinasjonene oppført som eksempler på maksimal utrustning av SystemCarrier performance. Arbeidsstasjoner som er oppført under *Surgery*, skal kun brukes i kirurgiske operasjonsrom. Arbeidsstasjoner som er oppført under *Endo*, skal også brukes i endoskopirom.

Du må ikke plassere andre eller flere apparater på SystemCarrier performance.

VIO 3						
	Surgery	Surgery	Surgery	Endo	Endo	Endo
APC 3	●	●	●	●	●	-
VIO seal	●	-	-	-	-	-
ERBEJET 2	-	●	●	●	-	●
ERBECRYO 2	-	-	-	-	●	●
IES 3	●	●	-	-	-	-
ESM 2	-	●	●	-	-	-
EIP 2	●	-	●	●	●	●

1 • Generell informasjon om bruk

VIO 3n				
	Surgery	Surgery	Surgery	Endo
APC 3	●	●	●	●
VIO seal	●	●	●	-
ERBEJET 2	●	●	●	●
ERBECRYO 2	-	-	-	●
IES 3	●	●	-	-
ESM 2	●	-	●	-
EIP 2	-	●	●	●

Valgfritt et av følgende elektrokirurgiske apparater: VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D				
	Surgery	Surgery	Surgery	Endo
APC 2	●	●	●	●
VIO seal	●	●	●	-
ERBEJET 2	●	●	●	●
ERBECRYO 2	-	-	-	●
IES 3	●	●	-	-
ESM 2	●	-	●	-
EIP 2	-	●	●	●

80180-097_V25606
2024-09

VIO seal			
	Surgery	Surgery	Surgery
ERBEJET 2	●	●	●
ERBECRYO 2	●	●	●
IES 3	●	●	-
ESM 2	●	-	●
EIP 2	-	●	●

Pasientmålgruppe

Ingen begrensninger.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Bivirkninger

Ingen kjente bivirkninger.

Omgivelser

For at bruksformålet skal overholdes, må apparatvognen kun brukes i rom som benyttes til medisinsk bruk.

Brukerens kvalifikasjoner

For at bruksformålet skal overholdes, må apparatvognen bare brukes av utdannet medisinsk personale, som på grunnlag av bruksanvisningen er opplært i bruken av apparatvognen.

Karakteristiske egenskaper

Det handler om et tilbehør til medisinsk utstyr. Det finnes ingen kliniske karakteristiske egenskaper.

Kapittel 2

Sikkerhetsmerknader

Forklaring av sikkerhetsmerknader

FARE

henviser til en umiddelbart farlig situasjon, som vil føre til døden eller alvorlige personskader dersom den ikke blir unngått.

ADVARSEL

henviser til en mulig farlig situasjon, som kan føre til døden eller alvorlige personskader dersom den ikke blir unngått.

FORSIKTIG

henviser til en mulig farlig situasjon, som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader dersom den ikke blir unngått.

VARSEL

henviser til en mulig farlig situasjon, som kan føre til materielle skader dersom den ikke blir unngått.

Forklaring av merknad

"Merk:"

Henviser a) til produsentinformasjon som direkte eller indirekte gjelder menneskers sikkerhet eller vern mot skader. Informasjonen refererer ikke direkte til en fare eller til en farlig situasjon.

Henviser b) til produsentinformasjon som er viktig eller nyttig for bruk eller service av apparatet.

Hvem må lese bruksanvisningen?

Kjennskap til bruksanvisningen er tvingende nødvendig for riktig betjening og installasjon av apparatvognen.

Derfor må alle de som jobber med apparatvognen og installerer apparater og anbringer tilbehør på denne, lese bruksanvisningen.

Også alle som klargjør apparatvognen, demonterer utstyr fra, rengjør og desinfiserer den, må lese bruksanvisningen.

I hvert kapittel må du lese sikkerhetsmerknedene spesielt nøye.

Les også bruksanvisningene for alle produkter som brukes med apparatvognen.

Følge sikkerhetsmerknadene

Arbeidet med medisintekniske apparater er prinsipielt forbundet med visse risikoer for pasient, medisinsk personell og omgivelser. Det er ikke mulig å utelukke alle risikoer fullstendig med konstruksjonsmessige tiltak.

Sikkerheten avhenger ikke bare av apparatet. Sikkerheten avhenger i høy grad av det medisinske personelllets opplæring og av korrekt bruk av apparatet.

Alle som arbeider med, forbereder, demonterer deler fra, rengjør og desinfiserer apparatvognen må lese, forstå og anvende sikkerhetsmerknadene i dette kapittel.

Også alle som installerer apparater og anbringer tilbehør, må lese, forstå og bruke sikkerhetsmerknadene.

Sikkerhetsmerknadenes struktur

Sikkerhetsmerknadene er inndelt etter følgende risikoer:

- Feil betjening og feil installasjon utført av personer uten opplæring
- Risikoer på grunn av omgivelsen
- Elektrisk støt
- Forbrenning
- Fare for personskader ved installasjon av ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør
- Fare for personskade på grunn av skade på apparatvognen og dens tilbehør
- Infeksjonsrisiko
- Merknader

Feil betjening og feil installasjon utført av personer uten opplæring

ADVARSEL

Feil betjening av apparatvognen, feil installasjon av apparater og tilbehør

Fare for det medisinske personellet og montøren! Fare for materielle skader.

- ⇒ Apparatvognen skal bare brukes av personer som er instruert i forskriftsmessig håndtering av apparatvognen i samsvar med denne bruksanvisningen.
- ⇒ Apparater og tilbehør på apparatvognen skal kun installeres av Erbe-medarbeidere eller av personer som har fått opplæring av Erbe. Begge persongrupper må følge bruksanvisningen og monteringsveiledningen.
- ⇒ Denne opplæringen eller kursingen skal bare utføres av personer som er egnet til dette på bakgrunn av sine kunnskaper og praktiske erfaringer.
- ⇒ Vennligst henvend deg til Erbe Elektromedizin hvis noe er uklart eller du har spørsmål. Adressene finner du i adresselisten helt bak i denne bruksanvisningen.

Risikoen på grunn av omgivelsen

VARSEL

Uegnet temperatur eller luftfuktighet under transport og lagring

Dersom du transporterer eller lagrer apparatvognen ved uegnet temperatur eller luftfuktighet, kan den bli skadet.

- ⇒ Transporter og lagre apparatvognen ved egnet temperatur og luftfuktighet. Toleransene for temperatur og luftfuktighet finner du i de tekniske data.
- ⇒ Dersom andre omgivelsesbetingelser skal overholdes under transport og lagring av apparatvognen, finner du også disse i de tekniske data.

VARSEL

Uegnet temperatur eller luftfuktighet under bruk

Hvis du bruker apparatvognen med apparatet ved uegnet temperatur eller luftfuktighet, kan de bli skadet, få svikt eller ikke fungere korrekt.

- ⇒ Bruk apparatvognen med apparatet ved egnet temperatur og luftfuktighet. Toleransene for temperatur og luftfuktighet finner du i de tekniske data.
- ⇒ Dersom andre omgivelsesbetingelser skal overholdes under bruken av apparatvognen og apparatet, finner du også disse i de tekniske data.

VARSEL

Overoppheting av apparat(er) på apparatvognen ved dårlig ventilasjon

Ved dårlig ventilasjon kan apparatene bli overopphetet, skadet og få svikt.

- ⇒ Plasser apparatvognen med apparatene slik at en fri luftsirkulasjon er garantert rundt innkapslingen. Det er forbudt å plassere apparatet i trange nisjer.

Elektrisk støt

⚠ ADVARSEL

Skader på apparatvogn eller forandret apparatvogn

Fare for elektrisk støt og andre personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Kontroller før hver bruk om det finnes skader på apparatvognen. Du må ikke bruke en skadet apparatvogn.
- ⇒ Er apparatvognen skadet, må du henvende deg til kundeservice.
- ⇒ Av hensyn til din og pasientens sikkerhet: Prøv aldri selv å utføre reparasjoner eller endringer. Enhver endring fører til oppheving av produktansvaret til Erbe Elektromedizin GmbH.

⚠ ADVARSEL

Defekt jordet stikkontakt, forsyningsnett uten jordleder, strømkabel av dårlig kvalitet, feil nettspenning, fordelerstikkontakter, skjøteledninger

Fare for elektrisk støt og andre personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Kople apparatet / apparatvognen til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.
- ⇒ Bruk compatible Erbe-strømkabler (se kapittel *Tilbehør, Kompatible strømkabler*).
- ⇒ Kontroller strømkabelen for skader. Du må ikke bruke en skadet strømkabel.
- ⇒ Nettspenningen må stemme overens med den spenning som er angitt på apparatets merkeplate.
- ⇒ Ikke bruk fordelerstikkontakter.
- ⇒ Ikke bruk skjøteledninger.

⚠ ADVARSEL

Tilkobling av apparat / apparatvogn og strømnett under rengjøring og desinfeksjon

Fare for elektrisk støt for det medisinske personellet!

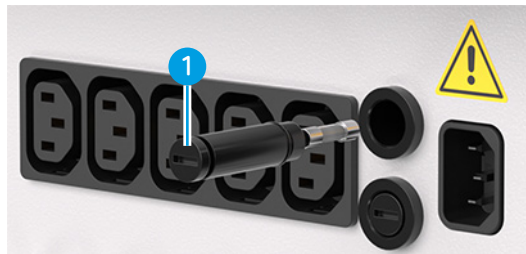
- ⇒ Slå av apparatet. Trekk ut nettpluggen til apparatet / apparatvognen.

⚠ FORSIKTIG

Feil nettsikring

Strømkabelen kan varmes opp, fare for forbrenning.

- ⇒ Nettsikringer for tilpasning til apparatkonfigurasjonen på apparatvognen skal kun brukes av en sakkyndig tekniker. Det skal kun brukes sikringer som stemmer overens med verdiene på apparatvognens merkeplate.
- ⇒ Utbrente sikringer skal kun skiftes ut av en sakkyndig tekniker. Det skal bare brukes reservesikringer som stemmer overens med verdiene på apparatvognens merkeplate.
- ⇒ Du ser sikringsinnsatsen med sikring (1) nedenfor.



Forbrenning

⚠ FORSIKTIG

Tilsmussede apparatruller

Tilsmussinger setter avledningsevnen til apparatrullene i fare. En gnist kan antenne brennbare gasser.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

⇒ Rengjør tilsmussede apparatruller.

Fare for personskader ved installasjon av ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør

⚠ FORSIKTIG

På apparatvognen installeres ikke kompatible apparater eller ikke kompatibelt tilbehør. Det legges gjenstander som ikke er tiltenkt dette, på eller i apparatvognen.

Apparater, tilbehør og gjenstander kan falle ned.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Du må kun installere apparater som er angitt i avsnitt Kompatibilitet.
- ⇒ Du må kun installere tilbehør som er angitt i kapittel Tilbehør.
- ⇒ Tilordne kun passende fotbryter til fotbryter-festene og fotbryter-underlaget.
- ⇒ Standardskinnen skal belastes med maks. 15 kg.
- ⇒ Vekten til gassflaskene i gassflaskerommet skal være maks. 30 kg til sammen.

⚠ FORSIKTIG

Til hjelpenettstikkontaktene kobles det apparater som ikke er nevnt i avsnitt Kompatibilitet. Til hjelpenettstikkontaktene kobles det til apparater som ikke er installert på apparatvognen.

Strømkabelen kan varmes opp, fare for forbrenning.

- ⇒ Koble kun til apparater ved hjelpenettstikkontaktene som er nevnt i avsnitt Kompatibilitet, og som er installert på apparatvognen.
- ⇒ Hjelpstikkontaktene (1) ser du nedenfor.



1

Fare for personskade på grunn av skade på apparatvognen og dens tilbehør

⚠ ADVARSEL

Skader på apparatvogn eller forandret apparatvogn

Fare for elektrisk støt og andre personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Kontroller før hver bruk om det finnes skader på apparatvognen. Du må ikke bruke en skadet apparatvogn.
- ⇒ Er apparatvognen skadet, må du henvende deg til kundeservice.
- ⇒ Av hensyn til din og pasientens sikkerhet: Prøv aldri selv å utføre reparasjoner eller endringer. Enhver endring fører til oppheving av produktansvaret til Erbe Elektromedizin GmbH.

⚠ FORSIKTIG

Apparatvognens bøylehåndtak brukes til løfting og bæring av apparatvognen

Bøylehåndtaket kan brekkes av. Bøylehåndtaket er kun konstruert til å skyve og trekke apparatvognen.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Ikke løft og bær apparatvognen med bøylehåndtaket.

⚠ FORSIKTIG

Apparatvognen skyves eller trekkes ikke ved hjelp av bøylehåndtaket

Apparatet eller tilbehøret kan falle ned.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Lukk døren før du beveger apparatvognen.
- ⇒ Skyv eller trekk apparatvognen kun etter bøylehåndtaket. Se figuren nedenfor.
- ⇒ Ikke trykk mot apparatene.



⚠ FORSIKTIG**Apparatrullene blir ikke festet med bremsene.**

Apparatvognen kan bevege seg utilsiktet.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

⇒ Lås alle de fire apparatrullene med bremsene.

**⚠ FORSIKTIG****Gassflasken ble ikke festet med festebånd**

Gassflasken kan velte.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

⇒ Fest gassflasken med festebåndet.

Infeksjonsrisiko

⚠ ADVARSEL**Apparatvognen er forurenset**

Infeksjonsrisiko for det medisinske personellet.

- ⇒ Pass på at det ikke kan trenge væske inn i apparatvognen.
- ⇒ Ikke plasser beholdere med væske på apparatvognen.
- ⇒ Følg bruksanvisningen for rengjøring og desinfeksjon av apparatvognen.

⚠ ADVARSEL**Skiftesvis bruk av desinfeksjonsløsninger basert på ulike virkestoffer**

Midlene kan påvirke hverandre. Desinfeksjonsvirkningen til desinfeksjonsløsninger kan reduseres. Infeksjonsrisiko for det medisinske personellet.

⇒ Ikke bruk slike midler skiftesvis.

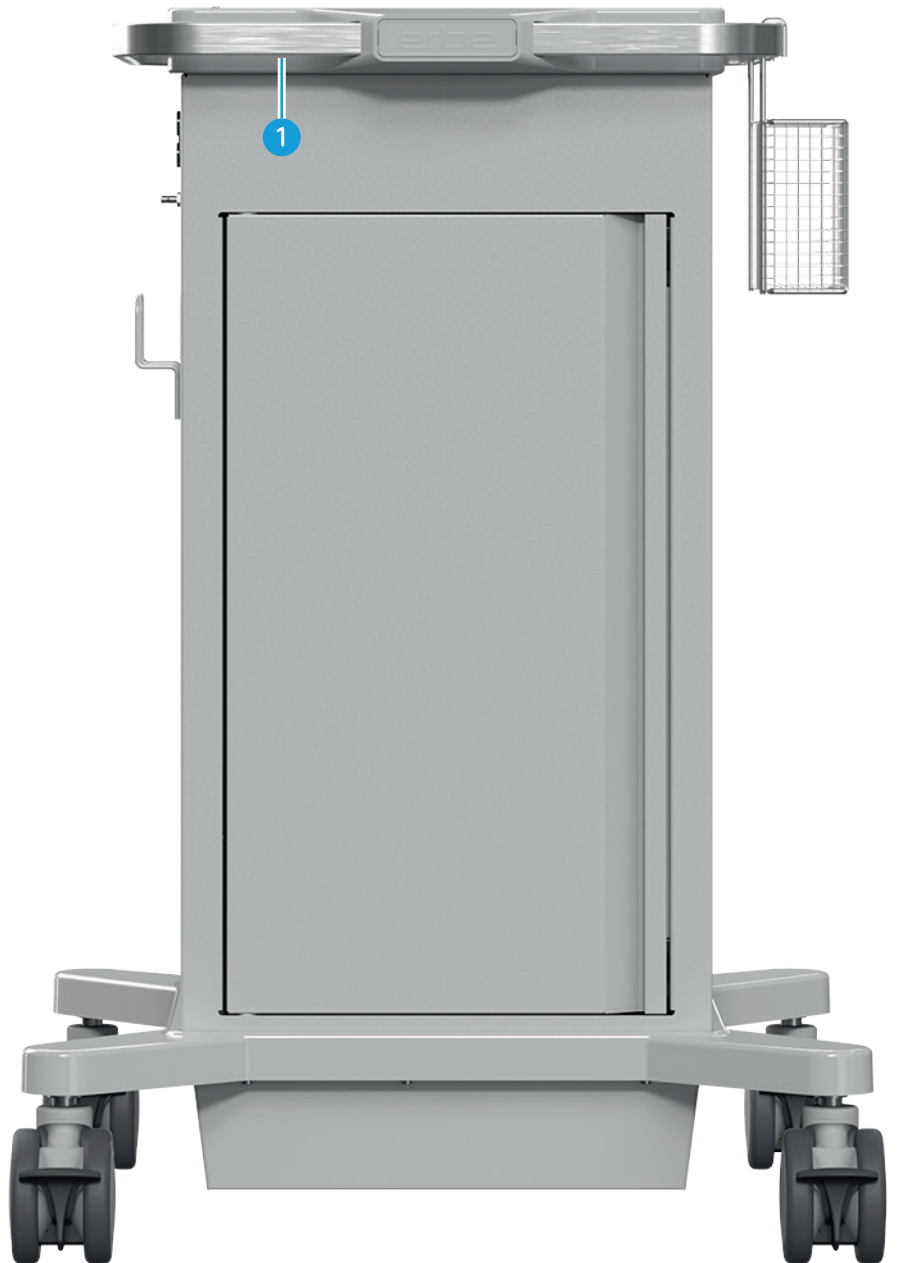
Merknader

Potensialutjevning

Merk: Koble ved behov apparatets eller apparatvognens potensialutjevningstift til operasjonssalens potensialutligning med en potensialutjevningsledning.

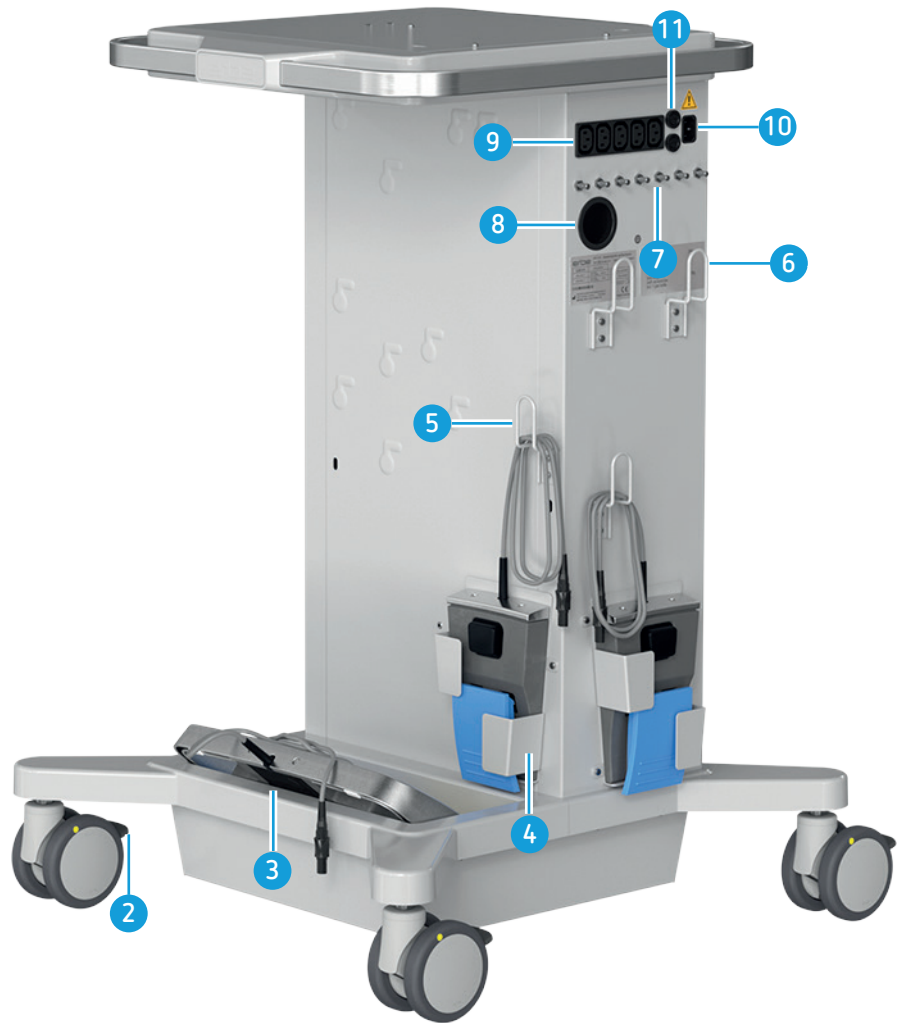
Kapittel 3

Beskrivelse av betjeningselementene



(1) Bøylehåndtak

Til å skyve eller trekke apparatvognen.



80180-097_V25606
2024-09

(2) Brems

Til å bremse hjulet. Hvert av de fire hjulene har en brems.

(3) Underlag for dobbeltpedal-fotbryter

Til å feste dobbeltpedal-fotbrytere for apparatene VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO seal, VIO 3n, VIO 3.

(4) Fotbryter-feste for enkeltpedal-fotbryter for IES 3 eller VIO elektrokirurgiske apparater

Til å feste enkeltpedal-fotbrytere for apparatene IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO seal, VIO 3n, VIO 3.

(5) Kabelholder for fotbryterkabel

Til oppvikling av en fotbryterkabel.

(6) Kabelholder for strømkabel

Til oppvikling av en strømkabel.

(7) Ekvipotensialtilkoblinger

Til tilkobling til apparatenes ekvipotensial-stifter og til tilkobling av apparatvognen til ekvipotensial i operasjonssalen.

(8) Åpning

Til gjennomføring av gassflaskens trykkledning og høytrykkssensorens ledning.

(9) Hjelpstikkontakter

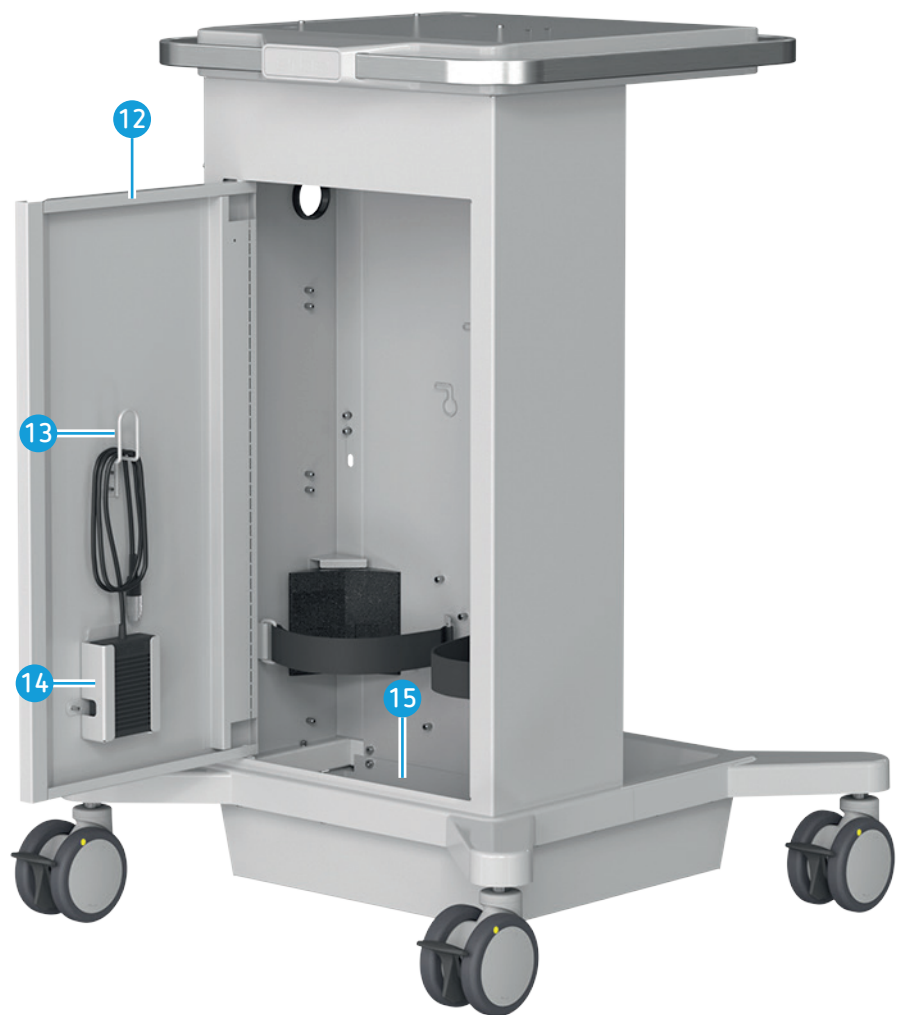
Til hjelpenettstikkontaktene må du kun koble apparater som er nevnt i avsnitt Kompatibilitet, og som er installert på apparatvognen. Bruk kompatible Erbe-strømkabler (se kapittel *Tilbehør, Kompatible strømkabler*).

(10) Nettilkobling

Koble apparatvognen til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Bruk kompatible Erbe-strømkabler (se kapittel *Tilbehør, Kompatible strømkabler*).

(11) Sikringer

Utbrente sikringer skal kun skiftes ut av en sakkyndig tekniker. Det skal bare brukes reservesikringer som stemmer overens med verdiene på apparatvognens merkeplate.

**(12) Apparatvognens dør**

Lukker rommet for gassflasken.

(13) Kabelholder for fotbryterkabel

Til oppvikling av en fotbryterkabel.

(14) Fotbryter-feste for enkeltpedal-fotbryter for EIP 2

Til å feste enkeltpedal-fotbrytere for apparatet EIP 2.

(15) Rom for gassflaske

Til plassering av to gassflasker.

3 • Beskrivelse av betjeningselementene

Kapittel 4

Betjening

Kontrollere apparatvognen

ADVARSEL

Skader på apparatvogn eller forandret apparatvogn

Fare for elektrisk støt og andre personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Kontroller før hver bruk om det finnes skader på apparatvognen. Du må ikke bruke en skadet apparatvogn.
- ⇒ Er apparatvognen skadet, må du henvende deg til kundeservice.
- ⇒ Av hensyn til din og pasientens sikkerhet: Prøv aldri selv å utføre reparasjoner eller endringer. Enhver endring fører til opheving av produktansvaret til Erbe Elektromedizin GmbH.

Installasjon av apparater, gassflasker og tilbehør

Installasjonen beskrives i monteringsveiledningen.

Skyve apparatvognen

FORSIKTIG

Apparatvognens bøylehåndtak brukes til løfting og bæring av apparatvognen

Bøylehåndtaket kan brytes av. Bøylehåndtaket er kun konstruert til å skyve og trekke apparatvognen.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Ikke løft og bær apparatvognen med bøylehåndtaket.

⚠ FORSIKTIG

Apparatvognen skyves eller trekkes ikke ved hjelp av bøylehåndtaket

Apparatet eller tilbehøret kan falle ned.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Lukk døren før du beveger apparatvognen.
- ⇒ Skyv eller trekk apparatvognen kun etter bøylehåndtaket. Se figuren nedenfor.
- ⇒ Ikke trykk mot apparatene.



- Lukk døren før du beveger apparatvognen.
- Skyv eller trekk apparatvognen kun etter bøylehåndtaket. Ikke trykk mot apparatene.

80180-097_V25606
2024-09

Bremse apparatvognen

⚠ FORSIKTIG

Apparatrullene blir ikke festet med bremsene.

Apparatvognen kan bevege seg utilsiktet.

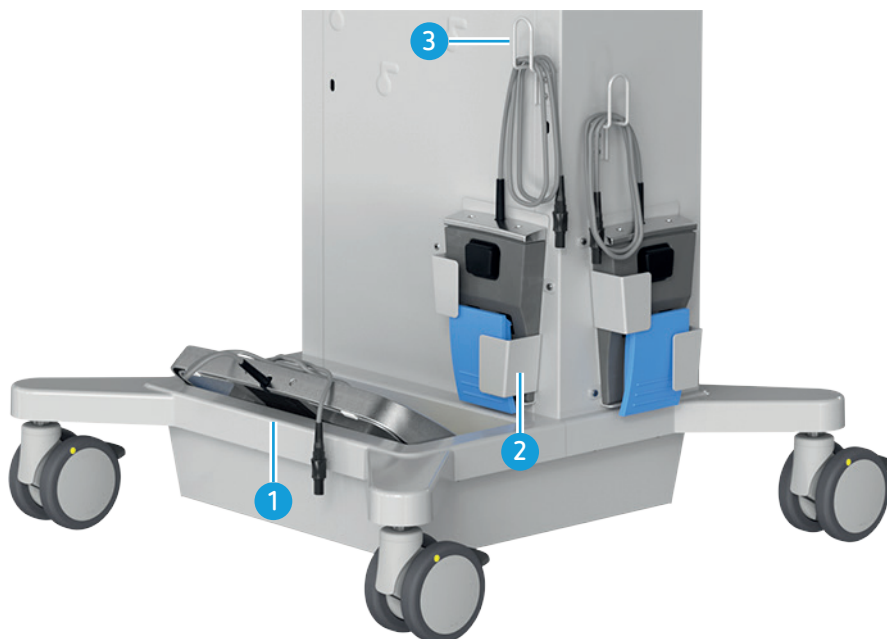
Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

- ⇒ Lås alle de fire apparatrullene med bremsene.



- Lås alle apparatets fire hjul med bremsene når apparatvognen står i ønsket posisjon.

Benytte underlag for dobbeltpedal-fotbryter, fotbryter-fester og kabelholdere



- Legg dobbeltpedal-fotbryteren på underlaget (1).
- Skyv enkeltpedal-fotbryteren inn i passende fotbryter-feste (2).
- Vikle fotbryterkabelen og strømkabelen rundt kabelholderen (3).

Bruke rom for gassflaske

I rommet for gassflaske kan du plassere to gassflasker. Maksimal diameter på en gassflaske er 170 mm; maksimal høyde er 750 mm. Maksimal belastning per gassflaskehylle er 30 kg.

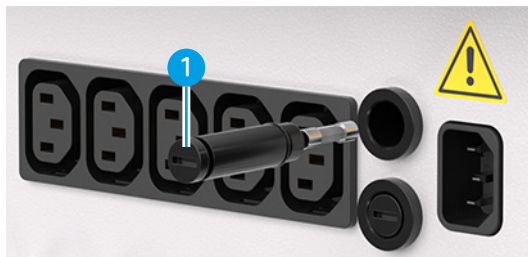
Sikringer

⚠ FORSIKTIG

Feil nettsikring

Strømkabelen kan varmes opp, fare for forbrenning.

- ⇒ Nettsikringer for tilpasning til apparatkonfigurasjonen på apparatvognen skal kun brukes av en sakkyndig tekniker. Det skal kun brukes sikringer som stemmer overens med verdiene på apparatvognens merkeplate.
- ⇒ Utbrente sikringer skal kun skiftes ut av en sakkyndig tekniker. Det skal bare brukes reservesikringer som stemmer overens med verdiene på apparatvognens merkeplate.
- ⇒ Du ser sikringsinnsatsen med sikring (1) nedenfor.



I apparatvognen er det ved levering montert 2 sikringer T 10 A H / 250 V for tilkobling av apparater med en spenning på mellom 220 V – 240 V.

Hvis du ønsker å koble til apparater med en spenning på mellom 100 V – 120 V, må en sakkyndig tekniker skifte ut disse sikringene med de to vedliggende sikringene T 15 A H / 250 V. Hvis sikringene ikke veksles, kan sikringene gå.

Kapittel 5

Rengjøring og desinfeksjon

Sikkerhetsmerknader

ADVARSEL

Tilkobling av apparat / apparatvogn og strømmett under rengjøring og desinfeksjon

Fare for elektrisk støt for det medisinske personellet!

⇒ Slå av apparatet. Trekk ut nettpluggen til apparatet / apparatvognen.

ADVARSEL

Apparatvognen er forurenset

Infeksjonsrisiko for det medisinske personellet.

- ⇒ Pass på at det ikke kan trenge væske inn i apparatvognen.
- ⇒ Ikke plasser beholdere med væske på apparatvognen.
- ⇒ Følg bruksanvisningen for rengjøring og desinfeksjon av apparatvognen.

ADVARSEL

Skiftesvis bruk av desinfeksjonsløsninger basert på ulike virkestoffer

Midlene kan påvirke hverandre. Desinfeksjonsvirkningen til desinfeksjonsløsninger kan reduseres. Infeksjonsrisiko for det medisinske personellet.

⇒ Ikke bruk slike midler skiftesvis.

FORSIKTIG

Tilsmussede apparatruller

Tilsmussinger setter avledningsevnen til apparatrullene i fare. En gnist kan antenne brennbare gasser.

Fare for personskader for det medisinske personellet! Fare for materielle skader.

⇒ Rengjør tilsmussede apparatruller.

Valg av egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler

Ved følgende klasser av rengjørings- og desinfeksjonsmidler trenger man ikke forvente skader på apparatets/apparatvognens overflater dersom midlene brukes korrekt:

- Alkoholbaserte midler
- Midler som er basert på guanid

- Midler som er basert på per-forbindelser basert på aktivt oksygen
- Midler som er basert på pereddiksyre
- Klorbasert middel med inntil 3 % blekemiddel

Ved hyppig bruk av de ovenfor nevnte midlene kan det oppstå ufarlig misfarging av overflatene.

Ikke bruk rengjørings- og desinfeksjonsmidler med følgende substanser:

- Natronlut, sterke organiske syrer og sterkt oksiderende midler

Disse substansene kan angripe deler av metall på grunn av sin etsende virkning.

- Kvarternære ammoniumforbindelser, fenolholdige forbindelser (f.eks. fenoksyetanol)
- Løsemidler og bensin

Disse substansene kan føre til skader på plast.

Hjelpemidler

- Bruksferdige kluter med rengjørings- eller desinfeksjonsløsning.

Eller

- Lofrie engangskluter; disse fuktes med egnet middel før rengjøring hhv. desinfeksjon.

Bruk ulike kluter til rengjøring og desinfeksjon.

Rengjøring

Du må bare bruke rengjøringsmidler som svarer til gjeldende nasjonale standarder. Følg anvisningene til produsenten av rengjøringsmidlet med hensyn til materialkompatibilitet. Hvis det brukes ulike midler til rengjøring og desinfeksjon, må midlene være kompatible.

1. Lag en rengjøringsløsning med en konsentrasjon i samsvar med produsentens opplysninger. Fukt de lofrie engangsklutene med rengjøringsløsningen.
2. Eller bruk bruksferdige engangskluter med rengjøringsløsning.
3. Rengjør overflatene fullstendig for synlig kontaminasjon (f.eks. blod). Ellers kan effekten av påfølgende desinfeksjon være redusert.
4. Utfør en visuell kontroll etter rengjøringen. Når du finner gjenværende kontaminasjon, må du gjenta rengjøringen inntil all kontaminasjon er fjernet.

Merk: Når det er umulig med en fullstendig rengjøring, må du ikke foreta en desinfeksjon med avtørking. Ikke bruk apparatet eller apparatvognen. Ta kontakt med teknisk service.

Desinfeksjon

Du må bare bruke desinfeksjonsmidler som svarer til gjeldende nasjonale standarder. Følg anvisningene til produsenten av desinfeksjonsmidlet med hensyn til materialkompatibilitet. Hvis det brukes ulike midler til rengjøring og desinfeksjon, må midlene være kompatible.

1. Lag en desinfeksjonsløsning med en konsentrasjon i samsvar med produsentens opplysninger. Fukt de lofrie engangsklutene med desinfeksjonsløsningen.

2. Eller bruk bruksferdige engangskluter med desinfeksjonsløsning.
3. Tørk grundig av overflatene.
4. Påse at alle overflater er fullstendig i kontakt med løsningen.
5. Lag desinfeksjonsmidlet virke i samsvar med produsentens opplysninger (virketid).
6. Hold overflatene synlig fuktige under hele virketiden.
7. Utfør en visuell kontroll av overflatene med henblikk på skader etter desinfeksjonen.

Merk: Ikke bruk apparatet eller apparatvognen dersom overflatene er skadet. Ta kontakt med teknisk service.

Validert prosedyre for rengjøring og desinfeksjon

Rengjøring	Rengjøring med mikrozyd universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Tyskland. Rengjør overflatene fullstendig for synlig kontaminasjon (f.eks. blod). Ellers kan effekten av påfølgende desinfeksjon være redusert.
Desinfeksjon	Desinfeksjon med mikrozyd universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Tyskland. La desinfeksjonsløsningen virke i ett minutt med synlig fuktige overflater. Erbe anbefaler denne prosedyren for dekontaminasjon. Likeverdige prosedyrer er mulig. Brukeren må kontrollere at anvendt prosedyre er egnet ved å iverksette egnete tiltak (f.eks. gjennom validering, rutinemessig overvåking, kontroll av materialkompatibilitet).

Kapittel 6

Tekniske data

Nominell nettspenning	100 - 120 V AC ($\pm 10\%$) / 220 - 240 V AC ($\pm 10\%$)
Merkestrøm inngang	15 A / 10 A
Nominell nettfrekvens	50 Hz / 60 Hz
Nettsikringer for apparater 100 - 120 V AC, vedligger til utskiftning	2 x T 15 A H / 250 V
Nettsikringer for apparater 220 - 240 V AC, installert ved levering	2 x T 10 A H / 250 V
Nettinganger / nettutganger	1 nettingang / 5 nettutganger
Ekvipotensialkobling	Ja (7 stykk)
Diameter på rullene	100 mm
Rullene har ledeevne.	
Bredde x høyde x dybde	642 x 925 x 633 mm
Vekt	28 kg
Maksimal last	95 kg
Maksimal belastning på rom for gassflaske	30 kg
Maksimalt antall på gassflaske	2
Maksimal størrelse på gassflaske	Diameter 170 mm, høyde 750 mm
Miljøkrav for transport og lagring av apparatvognen	
Temperatur	-29 ° til +60 °
Relativ luftfuktighet	15 % – 85 %, ikke kondenserende

Miljøkrav for bruk av apparatvognen

Temperatur	+10 ° til +40 °
Relativ luftfuktighet	15 % – 80 %, ikke kondenserende

Når du skal transportere, lagre eller bruke apparatvognen sammen med gassflaskene, må du overholde de spesielle miljøkravene for gassflaskene.

Standarder

Klassifisering i henhold til forordning (EU) 2017/745	I
---	---

Kapittel 7

Vedlikehold, kundeservice, garanti, avfallshåndtering

Vedlikehold

Endringer og reparasjoner

Endringer og reparasjoner må ikke redusere apparatets eller utstyrsvognens samt tilbehørets sikkerhet for pasienter, bruker og omgivelser. Dette gjelder for å være oppfylt når de konstruktive og funksjonelle egenskapene ikke endres på en måte som reduserer sikkerheten.

Autoriserte personer

Endringer og reparasjoner skal bare utføres av Erbe eller av personer med eksplisitt autorisasjon fra Erbe. Dersom ikke-autoriserte personer utfører endringer på eller reparasjoner av apparat eller tilbehør, påtar Erbe seg intet ansvar. Dessuten tapes garantien.

Kundeservice

Dersom du er interessert i en vedlikeholdsavtale, kan du i Tyskland henvende deg til Erbe Elektromedizin, i andre land til nærmeste kontaktperson. Dette kan være et Erbe-datterselskap, en Erbe-representant eller en forhandler.

Garanti

Standard kontraktvilkår eller betingelsene i kjøpekontrakten gjelder.

Avfallshåndtering



Ditt produkt er merket med et gjennomstrøket avfallsdunksymbol (se illustrasjonen). Betydning: For alle EU-stater gjelder at dette produktet skal leveres inn til separat deponering i samsvar med den nasjonale gjennomføring av EU-direktiv 2012/19/EU av 04.07.2012, WEEE.

I stater som ikke er medlem av EU skal de lokale forskrifter overholdes.

Dersom du har spørsmål vedrørende avfallshåndtering av produktet, kan du henvende deg til Erbe Elektromedizin eller til nærmeste forhandler.

Kapittel 8

Tilbehør

80180-097_Y25606
2024-09

Tilbehør

Bruk kun følgende tilbehør art.nr.:

- 20180-512 Festesett IES 3 på SystemCarrier performance
- 20180-511 Festesett ESM 2 på SystemCarrier performance
- 20180-513 Festesett EIP 2 på SystemCarrier performance
- 20180-150 Festesett for apparat
- 20180-134 Festesett VIO på APC 2
- 20180-144 Festesett VIO 3, APC 3 på ERBEJET 2
- 20150-050 Festesett ERBEJET 2 forbindelse til VIO / APC 2 / VEM 2
- 20180-464 Enkeltpedal-fotbryterholder EIP 2 / VIO C fotbryter
- 20180-463 Enkeltpedal-fotbryterholder VIO fotbryter
- 20180-465 Krok til oppbevaring av kabel for SystemCarrier
- 20325-002 Krok for skyllepose på holder / VIO Cart
- 20180-460 Kabelholder
- 20180-509 Festeskinne for sugebeholder
- 20180-520 Tilbehørskurv for SystemCarrier performance
- 20180-010 Trådkurv 339 x 205 x 155 / 100 mm

Kompatible strømkabler

Bruk følgende Erbe-strømkabel for å koble apparatvognen til strømmettet via jordet stikkontakt i operasjonssalen.

Art.nr. (inkludert i leveringen av apparatet)	Art.nr. (reservedel)	Lengde, strømstyrke	Nettplugg (Erbe-betegnelse)	Nettplugg (internasjonal betegnelse)
51704-037	52704-037	2,5 m, 10 A	303A	E+F
51704-038	52704-038	2,5 m, 10 A	404	G
51704-039	52704-039	4 m, 15 A	NEMA 5-15 P	B
51704-040	52704-040	2,5 m, 10 A	403	L
51704-042	52704-042	5 m, 10 A	303A	E+F
51704-043	52704-043	5 m, 10 A	404	G
51704-045	52704-045	5 m, 10 A	403	L

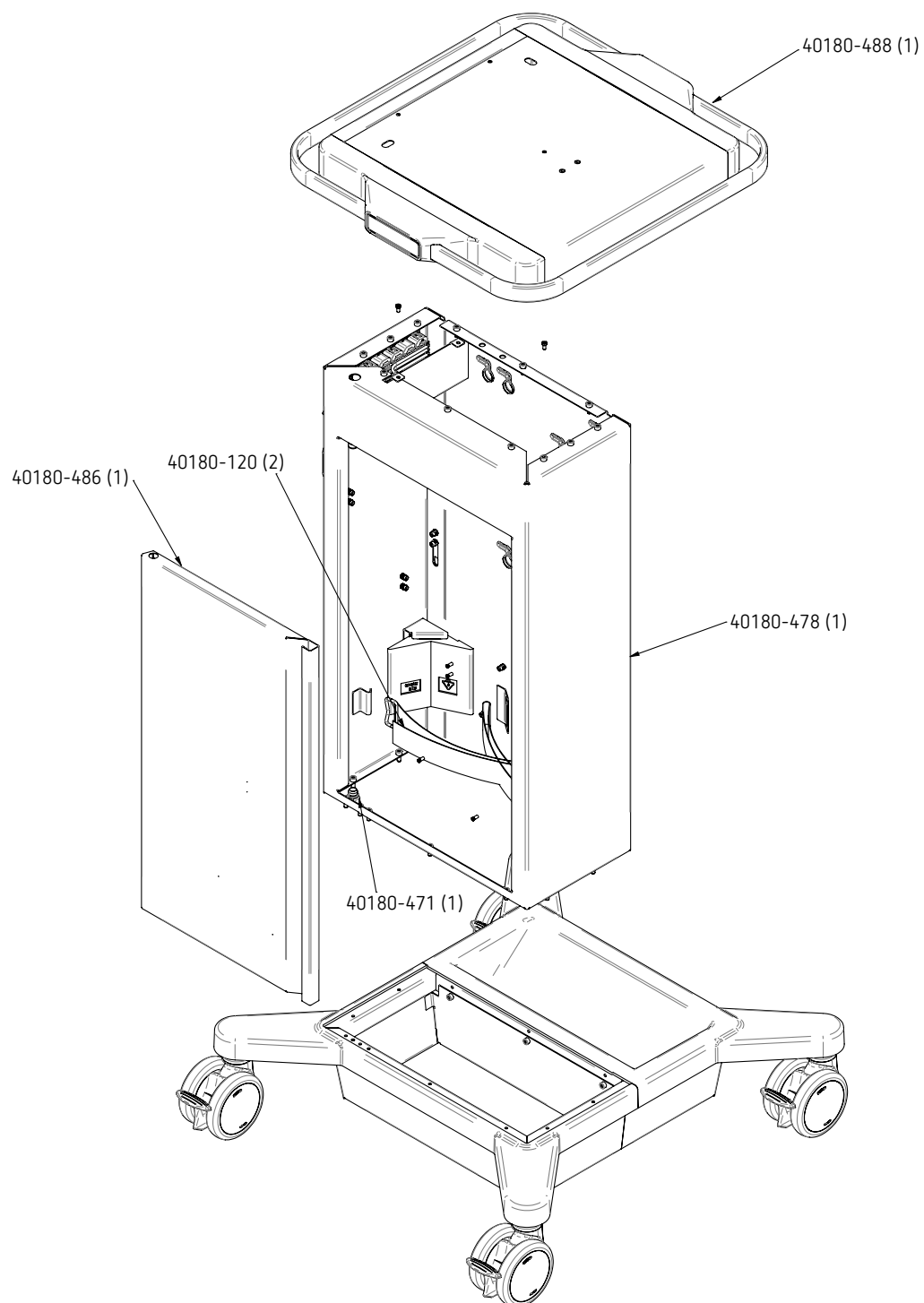
Art.nr. (inkludert i leveringen av apparatet)	Art.nr. (reservedel)	Lengde, strømstyrke	Nettplugg (Erbe-betegnelse)	Nettplugg (internasjonal betegnelse)
51704-050	52704-050	4 m, 10 A	PRC/3	I
51704-051	52704-051	4 m, 10 A	RA/3	I
51704-052	52704-052	4 m, 10 A	512	J
51704-053	52704-053	4 m, 10 A	DK3	K
51704-054	52704-054	4 m, 10 A	BR/3	N
51704-057	52704-055	5 m, 10 A	VII	E+F
51704-058	52704-058	5 m, 10 A	IL/3G	H
51704-062	52704-062	2,5 m, 10 A	E+F	E+F
51704-063	52704-063	5 m, 10 A	G	G
51704-064	52704-064	5 m, 10 A	E+F	E+F
51704-065	52704-065	5 m, 10 A	G	G
51704-066	52704-066	5 m, 15 A	B	B
51704-067	52704-067	5 m, 10 A	L	L
51704-068	52704-068	5 m, 10 A	I	I
51704-070	52704-070	5 m, 10 A	J	J
51704-071	52704-071	5 m, 10 A	K	K
51704-072	52704-072	5 m, 10 A	N	N
51704-074	52704-074	5 m, 10 A	H	H
51704-075	52704-075	5 m, 10 A	I	I
51704-076	52704-076	5 m, 10 A	M	M

Bruk følgende Erbe-strømkabel for å koble det monterte apparatet til strømmettet via apparatvognens hjelpenettstikkontakt.

Art.nr. (levert med monteringssett)	Art.nr. (reservedel)	Lengde, strømstyrke	Nettplugg (Erbe-betegnelse)	Nettplugg (internasjonal betegnelse)
51704-041	51704-041	0,48 m, 10 A	C14W	C14
51704-061	51704-061	0,80 m, 10 A	C14W	C14

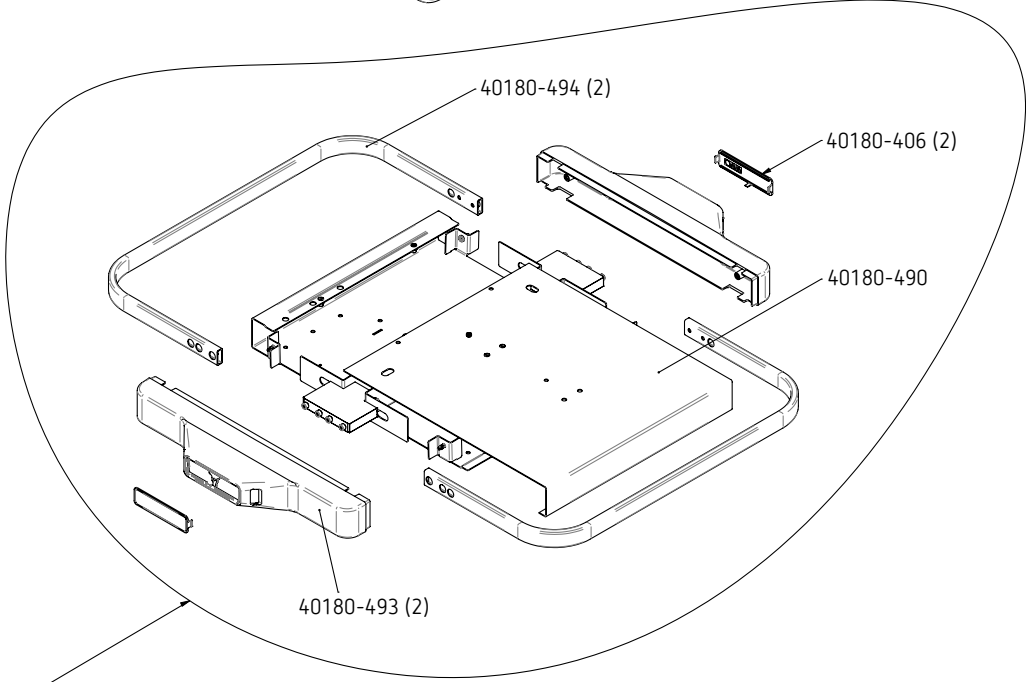
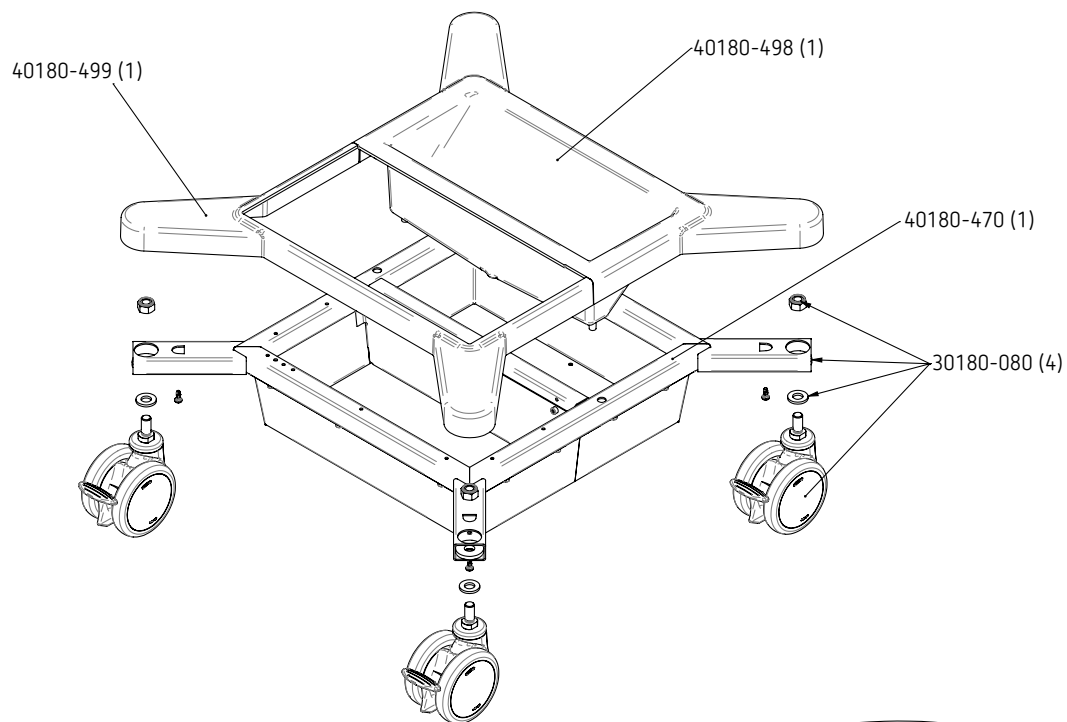
Kapittel 9

Reservedeler



80180-097_V25606
2024-09



















80180-097_V25606
2024-09


Kapittel 10

Symboler

Symbolene i dette kapitlet kan i detalj avvike fra produktet. På apparatet og pakningen må ikke alle symboler være avbildet.

Symbol	Forklaring
	VARSEL - vær oppmerksom på sikkerhetsmerknadene i bruksanvisningen før du slår apparatet på og i sammenheng med alle andre handlinger med apparatet.
	Følg bruksanvisningen, eller følg den elektroniske bruksanvisningen
	Artikkelnummer
	Serienummer
	Partibetegnelse
	Produsent
	Produksjonsdato
	Beskyttes mot sollys
	Oppbevares tørt
	Temperaturbegrensning
	Luftfuktighet, begrensning
	Lufttrykk, begrensning
	Mengde (x)
	Følg bruksanvisningen

Symbol	Forklaring
	Advarsel, elektrisitet
	Generelle advarselssymboler
	Fotbryter
ECB	Erbe Communication Bus Tjener datautveksling mellom Erbe-apparater.
	Ekvipotensial (potensialjevnhet) Betegner potensialutjevningkobling.
	Av, På
	Standby
	Defibrillasjonsbeskyttet bruksdel av type CF Bruksdelene til apparatet (f.eks. instrumentboksene) er beskyttet mot virkningene fra en defibrillatorutladning.
	Datanettverk Betegner selve datanettverket eller nettverkskoblingene.
	Inngang (for energi og signaler)
	Luftinngang
	Luftutgang
	Dataoppføring i et minne og lesing av data fra et minne; data-overføring
	HF-isolert pasientstrømkrets Fare for lekkasjestrømmer og dermed fare for forbrenninger er vesentlig redusert.
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling Et apparat som har dette symbolet, avgir ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling. I omgivelsene til apparatet kan det forekomme forstyrrelser.
	Produktet skal bortskaffes som spesialavfall.

Symbol	Forklaring
	Europeisk samsvarsmerke
	Medisinsk produkt

Kontakt, Contact, Contacto, 联系我们

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Service Hotline

Tel +49 7071 755 437
Fax +49 7071 755 189
techservice@erbe-med.com

Service Hotline USA

Tel +1 770 955 4400 or +1 800 778 3723
Fax 770 955 2577
technicalservice@erbe-usa.com

Contacts worldwide

België/Belgique/Belgien

Erbe Belgium b.v.b.a.
Ikaroslaan 19
1930 Zaventem, België
Tel +32 2 254 88 60
info@erbe-belgium.com

中国

爱尔博（上海）医疗器械有限公司
上海市长宁区延安西路 2201 号 3002 室
电话：+86 21 62758 440
传真：+86 21 62758 874
E-Mail: info@erbechina.com

Deutschland

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
Tel +49 7071 755 400
Fax +49 7071 755 188
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

España

Erbe España Soluciones Médicas, S.L.
C. Sta. Leonor 65, Edificio B Bajo Derecha
28037 Madrid, España
Tel +34 91 954 38 61
info@erbe-spain.com

France

Erbe Médical SARL
ZAC Sans Souci
470 Allée des Hêtres
69760 Limonest, France
Tél +33 4 78 64 92 55
Fax +33 4 78 66 16 43
erbe@erbe-france.com

India

Erbe Medical India Private Ltd.
396, Office Block, 3rd Floor
Vegas Mall, Pocket 1, Sector-14, Dwarka,
New Delhi - 110078, India
Tel +91 11 4100 9808
erbe@erbe-india.com

Italia

Erbe Italia S.r.l.
Viale Sarca 336/f
20126 Milano, Italia
Tel +39 02 647468 1
Fax +39 02 647468 30
info@erbe-italia.com

LATAM

Erbe do Brasil Ltda.
Av. Andrômeda, 885 – Of. 2501/2502
Alphaville Empresarial
06473-000 – Barueri – SP, Brasil
Tel +55 11 4191 4146
info@erbe-brasil.com

Middle-East/Africa

Erbe Elektromedizin GmbH
Representative Office, MEA
Kaslik Étoile Center, 5th Floor
Kaslik roundabout, Zouk Mikael
Beirut, Lebanon
Tel +961 9 211 277
Fax +961 9 213 713
info@erbe-lebanon.com

Nederland

Erbe Nederland B.V.
Velsenstraat 10
4251 LJ Werkendam, Nederland
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich

Erbe Elektromedizin Ges.m.b.H.
Modecenterstraße 14 / Top B1
1030 Wien, Österreich
Tel +43 1 893 24 46
Fax +43 1 893 24 46 3
info@erbe-austria.com

Polska

Erbe Polska Sp. z o.o.
Al. Rzeczypospolitej 14 lok. 2.8
02-972 Warszawa, Polska
Tel +48 22 642 25 26
Faks +48 22 642 88 99
sales@erbe.pl

Россия

ООО «Эрбе Электромедицин»
ул. Хамовнический вал, 12
119270, Москва, Россия
Телефон: +7 495 256 00 52
Факс: +7 495 256 00 52
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera

Erbe Swiss AG
Deisrütistrasse 7
8472 Oberohringen, Schweiz
Tel +41 52 233 37 27
Fax +41 52 233 33 01
info@erbe-swiss.ch

Sverige

Erbe Sweden AB
Enebybergsvägen 16
182 36 Danderyd, Sverige
Tel +46 8 442 88 00
info.se@erbe-med.com

South-East Asia

Erbe Singapore Pte. Ltd.
25 International Business Park
#02-61/64 German Centre
Singapore 609916, Singapore
Tel +65 65 6283 45
Fax +65 65 6283 46
info@erbe-singapore.com

대한민국

에르베메디칼코리아 (유),
서울시 송파구 올림픽로 35 다길 42, 4 층
(신천동, 한국루터회관) 05510
Tel +82 2 6475 1883
Fax +82 2 6475 1884
info@erbe-korea.com

United Kingdom

Erbe Medical UK Ltd
The Antler Complex
1A Bruntcliffe Way, Morley
Leeds LS27 0JG, United Kingdom
Tel +44 113 253 0333
Fax +44 113 253 2733
sales@erbe-uk.com

USA

Erbe USA, Inc.
2225 Northwest Parkway
Marietta, GA 30067, USA
Tel +1 770 955 4400
Fax +1 770 955 2577
Customer Support: +1 800 778 3723
info@erbe-usa.com

